

## BIBLIOGRAPHY

- Baker, Mona. 1992. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Broukal, Milada. 1995. *The Heinle & Heinle TOEFL® Test Assistant: Grammar*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- Catford, John C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Cyrus, Lea. 2006. "Building a Resource for Studying Translation Shifts". *Proceedings of the Fifth International Conference on Linguistic Resources and Evaluation (LREC-2006)* in Genoa, Italy, page 1240-1245. (<http://arxiv.org/pdf/cs/0606096.pdf>) (accessed on Sep 10, 2014)
- Cyrus, Lea. 2009. "Old Concepts, New Ideas: Approaches to Translation Shifts". *MonTI 1*, page 87-106.
- Djamila, Laâla. 2010. "Shifts in Translating Lexical Cohesion from Arabic into English: The Case of First Year Master Students of English at Mentouri University of Constantine". Published Master Dissertation. Peapoles Democratic Republic of Algeria: Department of Foreign Languages, Faculty of Arts, Ministry of Higher Education and Scientific Research. (<http://www.umc.edu.dz/theses/anglais/LAA1179.pdf>) (accessed on Sep 10, 2014)
- Hatim, Basil and Jeremy Munday. 2004. *Translation: An Advanced Resource Book*. London: Routledge.
- Kubičková, Žaneta. 2011. "Strategies for Translating Terminology in Tourist Brochures". Published Bachelor Thesis. Zlín: Faculty of Humanities, Tomas Bata University. ([http://dspace.k.utb.cz/bitstream/handle/10563/17170/kub%C3%AD%C4%8Dkov%C3%A1\\_2011\\_bp.pdf?sequence=1](http://dspace.k.utb.cz/bitstream/handle/10563/17170/kub%C3%AD%C4%8Dkov%C3%A1_2011_bp.pdf?sequence=1)) (accessed on Sep 10, 2014)
- Larson, Mildred L. 1998. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Second Edition. Lanham: University Press of America.
- Marshall, Catherine and Gretchen B. Rossman. 1995. *Designing Qualitative Research*. Second Edition. California: SAGE Publications, Inc.
- Munday, Jeremy. 2008. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. Second Edition. London: Routledge.

- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall.
- Sanguinetti, Manuela, Cristina Bosco, and Leonardo Lesmo. 2013. "Dependency and Constituency in Translation Shift Analysis". *Proceedings of the Second International Conference on Dependency Linguistics (DepLing 2013)* in Prague, Czech Republic, page 282-291.  
(<http://aclweb.org/anthology//W/W13/W13-3731.pdf>) (accessed on Sep 10, 2014)
- Terestyényi, Enikő. 2011. "Translating Culture-specific Items in Tourism Brochures". *SKASE Journal of Translation and Interpretation* [online] Vol. 5 No. 2 [cit. 2011-11-21], page 13-22.  
([http://www.skase.sk/Volumes/JTI06/pdf\\_doc/02.pdf](http://www.skase.sk/Volumes/JTI06/pdf_doc/02.pdf)) (accessed on Sep 10, 2014)
- Venuti, Lawrence. 2000. *The Translation Studies Reader*. London: Routledge.
- Wiersma, William. 2000. *Research Methods in Education: An Introduction*. Seventh Edition. Boston: Allyn and Bacon.
- Wilkinson, David. 2000. *The Researcher's Toolkit: The Complete Guide to Practitioner Research*. London: RoutledgeFalmer.
- <http://www.oxforddictionaries.com/definition/english/hallmark> (accessed on October 16, 2014)
- <http://www.surabaya.go.id/berita/detail.php?id=16421> (accessed on October 16, 2014)